



금강산

КЫМСУГАНСАН



5

№ (400)
113 год чучхе (2024)

На первой странице обложки:

Буддийский храм Хён на горе Чансу

Издревле гора Чансу, отличающаяся многообразием причудливых и отвесных скал и многочисленными пиками, называлась «Хванхэским Кымганом».

Здание буддийского храма Хён, чудно находящееся в середине утеса, в гармонии с окружающим пейзажем приумножает красоту достопримечательности.

Фото Ким Хёк Чхора.



2 || Идеальная улица для народа символизирует период всестороннего развития могучего, богатого и процветающего государства

8 || Основные атрибуты ТПК

10 || «Тепличный городок», «сельскохозяйственный городок» в районе Кандона

16 || Больше каменных стройматериалов – на стройки

Революционные эпизоды

18 || В дни самоотверженности на благо народа

Подарок Ким Чен Ыну

19 || Хрустальная ваза для фруктов

По страницам мемуаров Ким Ир Сена

20 || Осень в Сяошахэ

22 || Зарубежные корейцы воспевают апрельский весенний праздник

Вести из родного края

26 || В селе Ынчжон уезда Понсан



29 || Заветное желание

Путь патриотизма продолжается

30 || Всегда с позиции начинающей артистки

Национальный колорит

32 || Пхеньянский плов

Узоры на росписях Кореи

34 || Узоры на стройдеталях

35 || Каменный фонарь в буддийском храме Кэгук

Знаменитые художники Кореи в старину

36 || Необычайная любовь Ли Сон Рина к родному краю

38 || Для разновидности и разнообразности косметики

42 || Занимаясь игрой в падук

44 || Научная библиотека в Университете имени Ким Ир Сена

46 || С чистой совестью

48 || Пуксэская поликлиника

50 || Аквариум в Центральном зоопарке

Знаменитые горы Кореи

52 || Гора Чансу

Под редакцией Ким Гван Су, Чвэ Ын Хёка и Ро Юн Гён.

Идеальная улица для народа символизирует период всестороннего развития могучего, богатого и процветающего государства



구 2단계 1만세대 살림집

주체 113(2024)년 4월 16일

16 апреля в торжественной обстановке состоялась церемония завершения строительства жилых домов на 10 тысяч квартир – второй очереди жилищного строительства в районе Хвасона, которые построены по постановлениям VIII съезда ТПК и VI Пленума ЦК партии восьмого созыва как монументальные сооружения, символизирующие эпоху всестороннего процветания государства.

Генеральный секретарь ТПК, Председатель государственных дел КНДР уважаемый товарищ Ким Чен Ын присутствовал на церемонии.

Когда он под встречный марш прибыл на место церемонии, бурное ликование людей

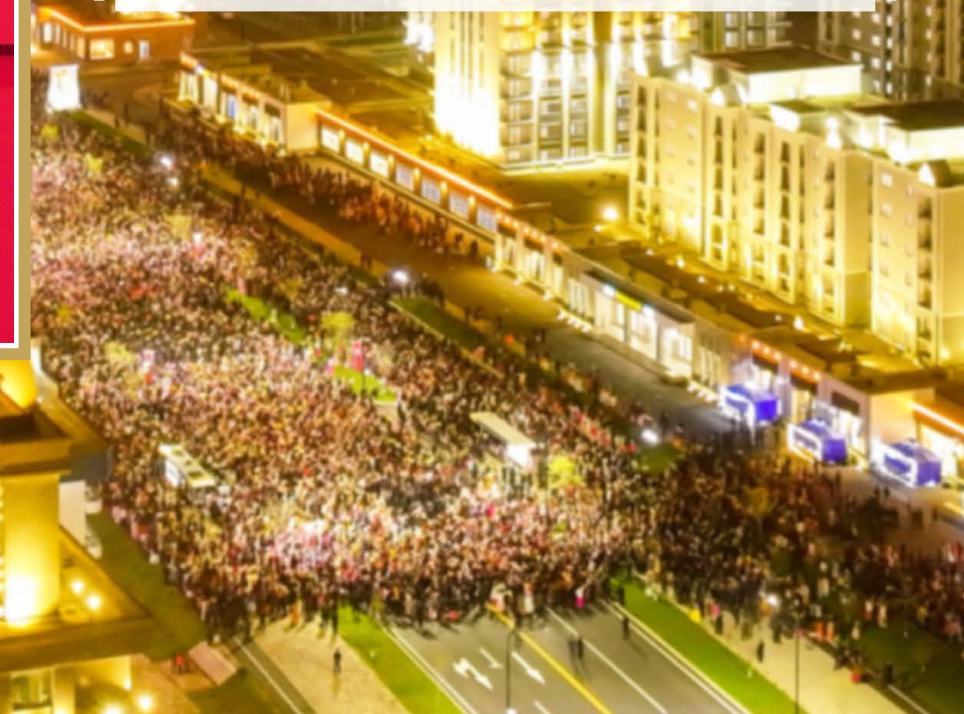
сотрясло небо и землю.

В церемонии приняли участие член Президиума Политбюро ЦК ТПК, премьер-министр Ким Док Хун, секретари ЦК ТПК, руководящие кадры Кабинета Министров, силовых ведомств, министерств и центральных ведомств, военные и штатские строители, и трудящиеся города Пхеньяна.

Торжественно был исполнен Государственный гимн КНДР.

На церемонии завершения строительства выступил с речью член Политбюро ЦК ТПК, секретарь ЦК партии Ли Иль Хван.

По поручению уважаемого товарища Ким Чен Ына он горячо поздравил жителей Пхень-



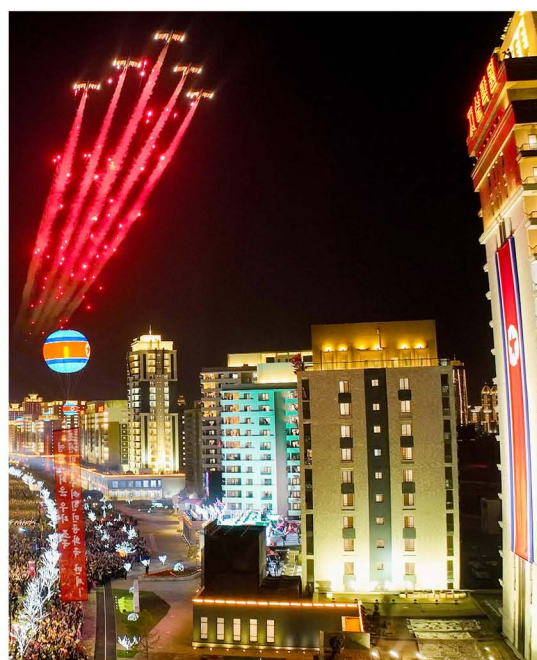
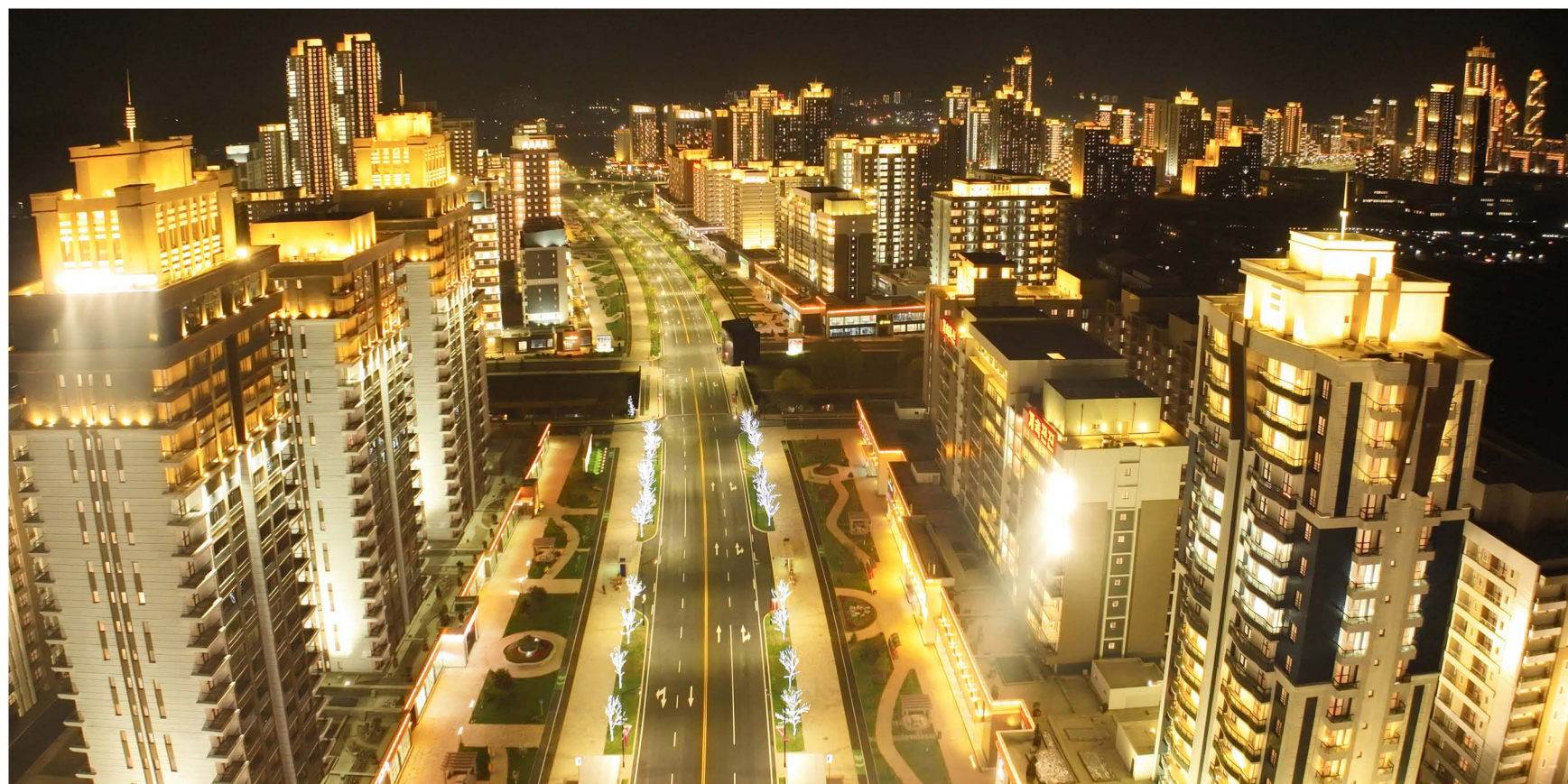
яна, которые будут наслаждаться счастливой жизнью в современных новых квартирах на улице Римхын, вписывающей золотыми буквами очередную страницу перемен в историю строительства столицы. Он от имени ЦК партии послал сердечную благодарность и боевой привет всем строителям, руководящим работникам и трудящимся соответствующих областей, которые опять принесли знаменательный апрельский «сезон новоселья».

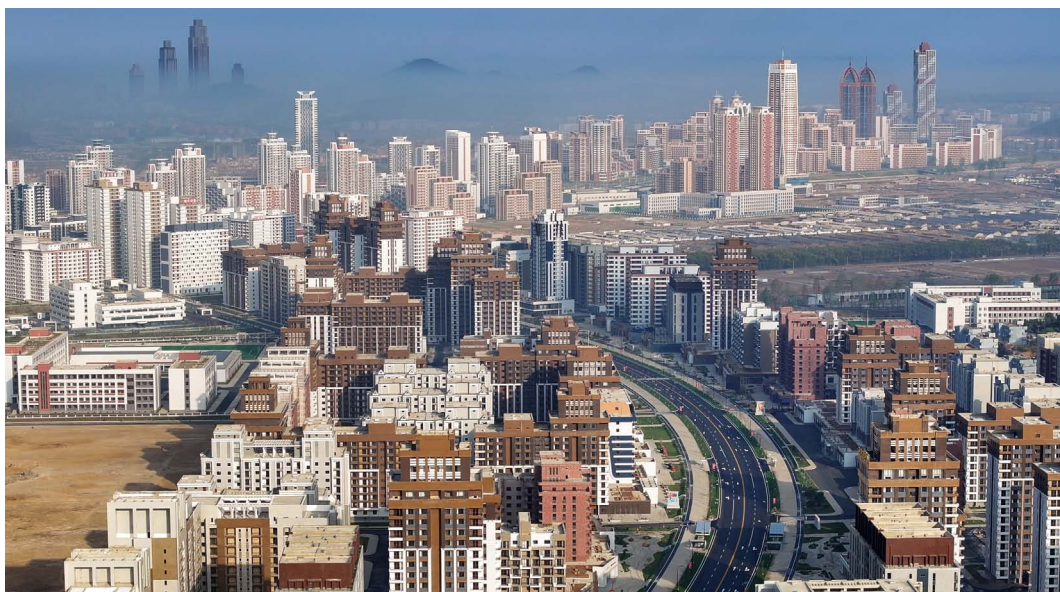
Ли Иль Хван отметил: на Пленуме ЦК партии, где было определено направление борьбы 2023 года, уважаемый Ким Чен Ын начертал программу грандиозного строительства на участке второй очереди жилищного строительства в районе Хвасона как современной и своеобразной улицы. В день начала строительства Ким Чен Ын лично выкопал

первую лопату грунта, а накануне завершения строительства опять посетил стройку, где тщательно наказывал, чтобы строители завершили и отделочные работы строительства, гарантируя их безупречность даже и в далеком будущем.

Он сказал: поистине новая улица Римхын как сгусток духа самоотверженного служения народу создана пламенной искренностью товарища Ким Чен Ына, который направляет все процессы созидания и строительства на абсолютное служение нашему народу и старается дать ему только наилучшее в мире. Она является также монументальным сооружением, передающим из поколения в поколение благородный идеал «Народные массы – превыше всего».

Ли Иль Хван подчеркнул, что все строители в районе Хвасона





должны подняться как один на достижение поставленных ЦК партии боевых целей в третьей и четвертой очереди, построить замечательные новые улицы, чтобы непрерывно находиться в авангарде развития социалистической цивилизации. Он горячо призвал всех энергичнее продвигаться вперед к светлому будущему нашей столицы, нашего государства, которое под руководством Ким Чен Ына станет самым прекрасным социалистическим раем.

Товарищ Ким Чен Ын перерезал красную ленту в честь ввода улицы в эксплуатацию.

На месте церемонии, где открылась немеркнущая картина на пути священной борьбы ТПК за улучшение благосостояния любимого народа, раздались бурные возгласы «Мансе!», прогремел салют и взлетели воздушные шары, украшая район Хвасона.

В честь завершения строительства жилых домов на 10 ты-

сяч квартир – второй очереди жилищного строительства в районе Хвасона прошел концерт.

Место церемонии, где торжественно звучал гимн благодарной социалистической Родины, где в жизнь и реалии претворяются все заветные желания народа, гимн могучей Кореи, имеющей своего вождя в лице великого отца, бурлило патриотическим энтузиазмом.

Авиаотряд ВВС выпустил очаровательные фейерверки на вечернее небо над улицей Римхын как конфетти, поздравляющее жителей столицы, наслаждающихся счастьем и радостью в окружении заботы партии, не завидя никому на свете.

Вечером на великолепной улице прекрасной столицы, где царили присущие нашему государству и народу благородные эмоции, под мелодию песни «Не проходи, пхеньянская ночь» опять прогремел торжественный салют, ярко

украшая вечернюю панораму столицы.

После концерта на месте церемонии завершения строительства опять раздались бурные возгласы.

Товарищ Ким Чен Ын выразил уверенность, что надежные строители столицы, которые

всего лишь за три года построили современные жилые дома на более 30 тыс. квартир, и впредь с чистым чувством патриотизма и верности, революционным духом непрерывно, отлично достигнут цели на следующем этапе пятилетки столичного строительства, намеченной VIII съездом ТПК,

тем самым превратят столицу Пхеньян в цивилизованный город мирового уровня, соответствующий внушительному облику могучей Кореи.

Ким Чен Ын от всей души пожелал счастья всем семьям, получившим новую квартиру на улице Римхын в знаменательном

апреле, и тепло благословил их светлое будущее.

Хозяева новой улицы и все участники церемонии с восторгом от заботы партии-матери выразили глубокую благодарность Ким Чен Ыну, который неустанными размышлениями и усилиями создает наивысшую в мире цивилизацию и наилучшие блага для нашего народа.

Ким Чен Ын долго отвечал на горячее ликование людей.

Завершение строительства улицы Римхын как значимый момент вселило уверенность в светлом будущем в ряды всенародного генерального поступательного шествия, которые, в полноте проявляя силы патриотизма и сплоченности, под руководством ЦК партии продвигаются вперед к достижению поставленных на VIII партсъезде боевых целей, и снова продемонстрировало на весь мир непобедимость дела строительства чучхейского могучего социалистического государства. □



Основные атрибуты ТПК

В феврале этого года прошла церемония начала строительства жилых домов на 10 тысяч квартир – третьей очереди жилищного строительства в районе Хвасона. На ней объявлено о грандиозном строительстве, нацеленном на определение расчёта на успех в завершении пятилетки столичного строительства, намеченной на VIII съезде ТПК.

Каждый год в феврале раздается торжественная канонада, возвещающая о начале грандиозного строительства в данном году, а в апреле во всей стране царит радость новоселов. Это стало присущей нашей стране жизнью и эмоцией. В ходе грандиозного созидания город Пхеньян обновляется с каждым годом согласно величественному виду державы, а народ наслаждается счастьем. Это ясно показывает дух продвижения вперед социалистической Кореи, которая и при всяких испытаниях уверенно устремляется в цивилизованное, богатое и могучее будущее.

Мощно форсировать небывалые в истории Республики эпохальные дела и вместе с этим неизменно вести крупномасштабное жилищное строительство – такова незыблемая воля ТПК и правительства КНДР, которые направляют все силы на осуществление требований и чаяния народа.

ТПК, отражая волю и желание народа вести цивилизованную жизнь в хороших квартирах, на VIII съезде выдвинула важнейшее ядро политики в области строительства – сделать нашу страну такой, которая раньше других решит жилищный вопрос, и непрерывно продвигает грандиозное дело для

выполнения этой политики. Строительство жилых домов не в одном или двух районах, а в масштабе всей страны при небывалых трудностях и испытаниях немислимо в отрыве от дерзновенного решения.

На нашей Родине бесплатно выдают трудящимся жилые дома, построенные за счет государства, что возлагает на него огромное экономическое бремя. Но ТПК, считая самоотверженное служение народу способом своего существования и не жалея колоссальных средств, направляет большие силы на построение новых улиц и жилых домов в столице и на периферии для создания народу колыбелей счастья и принимает меры для ведения более крупномасштабного строительства современных жилых домов.

Во многих местах страны царит радость новоселов. Это результат идей «Народные массы – превыше всего», выдвинутых ТПК, которая при разработке и выполнении политики придает приоритет интересам и удобствам народа и возводит их в абсолют.

Грандиозное жилищное строительство ведется под испытанным руководством уважаемого товарища Ким Чен Ына, готового достать даже звездочку с неба и вырастить цветы и на камне, если того желает народ.

В программном послании участникам Большого семинара работников строительной отрасли 8 декабря 2013 года он отметил, что строительство – это дело патриотическое, дело вечного процветания, нацеленное на возведение счастливого края для народа, это дело большого значения в росте эконо-

мического могущества страны, в повышении уровня ее цивилизации.

Он решил построить Пхеньян как развитый во всех отношениях город мирового уровня и раздуть пламя строительства на периферии, благоустроить все провинции, города и уезды, чтобы они, имея «свое лицо», стали самобытными и красивыми, и тем самым превратить всю страну, как говорится, в социалистическую феерию. Под его руководством менее чем за год построены современные улицы Чханчжон, улица ученых «Ынха», улица ученых «Мирэ» и улица Рёмён, а Самчжиён стал образцовым культурным городом в горной местности.

По его твердой воле форсировалось строительство 50 тысяч квартир в городе Пхеньяне, намеченное на VIII съезде партии. За прошедшие 3 года построены жилые дома на 10 тысяч квартир на улице Сонхва, жилые дома на 20 тысяч квартир на первом и втором этапах жилищного строительства в районе Хвасона. Также жилые дома в районе Тэпхёна, террасный жилой сектор на набережной реки Потхон, городок в горном ущелье в местности Комдока, а в масштабе всей страны энергично идет строительство сельских жилых домов.

Сегодня в столице Пхеньяне ведется третий этап жилищного строительства в районе Хвасона, а на периферии строятся сельские жилые дома согласно специфике своей местности.

В ходе грандиозного жилищного строительства проявляются разум и отвага людей, совершаются прогресс и новаторство, что еще более приумножает силу нашего государства и народа, устремляющихся в будущее.

На нашей Родине дело жилищного строительства рассчитано не на получение какой-то экономической выгоды. Оно является священным де-

лом, нацеленным полностью на то, чтобы достойное государства и плод творческого труда народных масс целиком служили благосостоянию самих трудящихся.

Уважаемый Ким Чен Ын в самых жестоких в истории неблагоприятных условиях продвигал дело построения многих жилых домов в городах и уездах всей страны, включая столицу, чтобы решить жилищный вопрос населения.

Он на церемониях начала строительства, призывая всех приблизить тот день, когда люди будут счастливо жить в новых квартирах, первым брал лопату в руки и копал грунт. На важных партийных заседаниях он подчеркивал необходимость с большим размахом вести строительство сельских жилых домов, а при каждом случае конкретно освещал вопросы о построении кооперативного скотника на селе согласно жизненным удобствам и интересам жителей, о посадке деревьев хороших пород и озеленении.

Он просмотрел более 1000 проектов жилых домов на 10 тысяч квартир в районах Сонсина и Сонхва. Это отражает его самоотверженные усилия для решения жилищного вопроса столичных жителей.

Поклоняясь народу, как небу, он с благородным взглядом на него направляет все силы для повышения его благосостояния, и во всей стране кипит работа для строительства жилых домов.

Наш народ при виде облика нашей Родины, преобразующейся неузнаваемо вчера и сегодня, по утрам и вечерам, уверен, что под его испытанным руководством ускорятся темпы динамичного продвижения вперед нашей Родины, стремящейся к всестороннему развитию социализма.

Чвэ Ён Хо.



Квартал Кёнру.



Улица Сонхва.



Улица Хвасон.

«Тепличный городок», «сельскохозяйственный городок»

в районе Кандона

Кан Гён Су.
Фото Ким Сон Чхора,
У Чон Гука и из ЦТАК.

15 марта этого года введен в строй крупнейший Кандонский комплекс тепличного овощеводства, строительство которого началось 15 февраля прошлого года. Итак, в районе Кандона столицы Пхеньяна появился «тепличный городок», «сельскохозяйственный городок».

Новая сфера, новый рубеж тепличного овощеводства

Кандонский комплекс тепличного овощеводства по масштабу и производительности гораздо больше, а по развитости на одно поколение выше, чем Рёнпхоское тепличное хозяйство, построенное несколько лет назад.

В этом овощеводческом комплексе стоят теплицы с барабанами со стеллажами для выращивания овощей, полусферические остекленные гидропонные теплицы и другие многие современные теплицы своеобразных форм, что напоминает «тепличный городок».

Во всех теплицах, оснащенных передовыми техническими устройствами, осуществлены интенсификация, оптимизация и интеллектуализация производства овощей.

В теплицах с барабанами со стеллажами для

выращивания овощей внедрены в производство первые в стране инновации.

В них производят вкусные и питательные листовые и функциональные овощи, в том числе салатный латук и капусту. В них свободно регулируют продолжительность дня и ночи и точно управляют факторами окружающей среды, включая температуру, влажность, объем углекислого газа и др. Рассады после посадки дают свой урожай через 20 с лишним дней, и в год можно собирать минимум 10 с лишним урожаев овощей.

Полусферические остекленные гидропонные теплицы тоже привлекают к себе внимание людей.



Двускатно-блочная остекленная гидропонная теплица.

Они с необычайной конструкцией имеют устройства для интенсивного и многоярусного культивирования, которые создают условия равномерного выращивания культур посредством обеспечения вертикального движения полок. На их небольшой площади производят множество овощей в ходе 10-кратно-



Полусферические остекленные гидропонные теплицы.

го вращения полок в год.

В других современных теплицах внедрены технологии автоматической подачи, возврата и повторного использования питательного раствора, способствующие значительному снижению себестоимости и повышению производительности. В них также



установлена интеллектуальная интегрированная производственная система, необходимая для самого лучшего, оптимального ухода за обстановкой и вегетацией культур.

Этим не ограничивается модернизация Кандонского комплекса тепличного овощеводства.

В нем внедрена более развитая по точности техника идентификации состояний вегетации овощей, аппараты для изготовления жидких азотных удобрений, технические установки производства и подачи углекислого газа.

Все это есть результат необычайного энтузиазма и пытливых усилий ученых и специалистов разных научных учреждений и учебных заведений, включая

НИИ модернизации ГАН и Политехнический университет имени Ким Чак.

Великолепный «сельскохозяйственный городок»

Картину изменений в районе Кандона открывают не только теплицы, но и жилье для персонала комплекса. Мало-, многоэтажные и террасные жилые дома на тысячу и сотни семей, имея разный цвет и форму, рядами стоят в гармонии с природным пейзажем. Своеобразный архитектурный ансамбль образуют школа, ясли, детсад, Дом культуры, поликлиника и другие учреждения бытового обслуживания персонала и его семей.



В полусферической остекленной гидропонной теплице.



В теплице с барабанами со стеллажами для выращивания овощей.



В двускатно-блочной остекленной гидропонной теплице.



Семьи работников комплекса переселились в новые квартиры.



Уже прошло некоторое время после переселения людей на новые квартиры, но, говорят, и сейчас новоселам кажется, что они видят сон, и невольно щипают себя за бедро.

При встрече с нами один житель сказал: «Несколько лет назад я завидовал тому, что родственник, работающий в Рёнпхоском тепличном хозяйстве, вселился в новую квартиру. А я живу в квартире, которая прекраснее его квартиры. Я буду оправдать богатым урожаем овощей заботу нашего благодарного строя, в котором бесплатно раздают простым трудящимся построенные за счет государства хорошие квартиры».

Школа, детский сад и ясли для детей персонала комплекса, отличающиеся оригинальностью архитектурной концепции, вызывают похвалу у посетителей. В особенности школа с широкой спортивной площадкой и современным спортзалом ни в чем не уступает городским. Дом культуры, где ведется массовая культурно-художественная самодеятельность персонала,

комплексы бытового обслуживания со всеми удобствами, санаторий и др. построены согласно требованиям современности и комфортабельности. Не зря люди с восхищением говорят, что это, действительно, «сельскохозяйственный городок».

Это свидетельствует, что согласно грандиозному плану ТПК по сельскому строительству день ото дня уменьшается разница между городом и деревней, реализуется грандиозная цель всестороннего развития социализма.

Результат самоотверженных усилий

Кандонский комплекс тепличного овощеводства – это результат любви уважаемого Ким Чен Ына к народу, его самоотверженных усилий.

Дни строительства комплекса сопровождались множеством трудностей, испытаний, вызовов, преград и дел. Но была незыблема решимость Ким Чен Ына построить современный тепличный комплекс на благо горожан столицы.



Санаторий и общежитие.



Он инициировал строительство этого тепличного комплекса и, став как бы застройщиком и прорабом, десятки раз дал дорогие указания в связи с этим вопросом. Он лично выбрал и послал новейшие агротехнические материалы, энергично руководя делом строительства комплекса.

Он посмотрел более 300 проектов, включая генеральный план строительства комплекса и его вид с высоты птичьего полета, и свыше 3280 технических проектов.

Несмотря на свои большие усилия для строительства комплекса, он на церемонии завершения его строительства и ввода в строй, выступая со знаменательной воодушевляющей речью, высоко ценил трудовые подвиги воинов-строителей.

В своей речи он отметил, что приумножение достойных гордости успехов и опыта, накопленного в строительстве тепличного комплекса, служащего огромной движущей силой в способствовании улучшению жизни населения, является священной

работой для того, чтобы еще обильнее и прекраснее обустроить новую социалистическую жизнь. Он дал ценные указания для ускорения строительства крупномасштабных современных теплиц в общегосударственном масштабе и превращения овощеводства в индустрию созидательного типа.

В тот же день он, с радостью осматривая жилые дома для трудящихся, пожелал им счастливого будущего. □



Продукцию комплекса перевозят в овощные магазины в Пхеньяне.



Жители столицы снабжаются овощами, выращенными в комплексе.





Больше каменных стройматериалов – на стройки



Начальство и рабочие Рёнганского завода по обработке каменных стройматериалов добиваются подъема в производстве.

В нынешнем году перед ними стоит огромная задача – послать в достатке разные каменные стройматериалы на стройки важных объектов в стране, в том числе жилых домов в столице и деревнях, фабрик местной промышленности.

Все они, глубоко осознав важность задачи, сейчас сосредоточивают все силы на ее выполнении. Начальство, установив стройную систему работы, старается работать за двоих или троих, обращая первостепенное внимание на полную загрузку оборудования.

Новаторство совершается в местах добычи монолитов – предшествующем процессе производства. В них, максимально повысив коэффициент загрузки тяжелых машин, форсируют добычу монолитов. Заложили новые открытые выработки и поставили на первый план работу по удалению пустой породы, что гарантирует устойчивый рост производства каменных стройматериалов.

В обрабатывающих единицах усиливают техни-



ческие занятия рабочих, чтобы они ответственно вели уход за новым оборудованием, зная его в совершенстве. Наряду с тем в них, усиливая взаимодействия между сменами, внедряют в практику рациональные методы работы и намного расширяют производство продукции.

На заводе добиваются заметных успехов в улучшении качества и расширении ассортимента продукции. В ходе массового движения за технический прогресс, направленного на разработку новой продукции, производятся десятки видов новых каменных изделий прикладного искусства.

«С течением времени все растет спрос на каменные стройматериалы. Мы форсируем работу для роста производства монолитов и расширения мощностей их обработки. С ее завершением намного повысятся производственные мощности завода в целом», – сказал директор завода Чон Ён Гын.

Кан Ын Сун.
Фото Ким Пхёна.



В дни самоотверженности на благо народа

С чувством заботы о благо- устройстве своих квартир

В августе 2013 года товарищ Ким Чен Ын, опять посетив стройку улицы ученых «Ынха», ознакомился с ходом ее строительства.

Зайдя в квартиру одного корпуса, где закончили облицовку наружных стен кафельной плиткой, он похвалил доброкачественность отделочных материалов на кухне и в умывальной и качество строительных работ. Он с чувством родного отца осмотрел кровать, стол, диван и другие виды мебели в комнатах и испытал радость от расстановки доброкачественной мебели в квартирах для ученых.

Один из сопровождающих сотрудников сказал, что мебельные базы конкурируют между собой для производства лучшей продукции.

Выслушав его, он отметил: это очень хорошее дело. Надо создать все условия вполне и безупречно, чтобы ученые при новоселье переселились только лишь со своими личными вещами и любимой домашней утварью.

Далее он подчеркнул, что строители должны повысить свою ответственность в строительных работах с чувством заботы о благоустройстве своих квартир.

Это отражает благородную волю лидера страны, желающего, чтобы строители со всей искренностью построили каждый жилой дом.

Турникеты

В сентябре 2015 года уважаемый товарищ Ким Чен Ын посетил нововыстроенный на улице ученых «Мирэ» магазин «Чхангван».

В тот день он, осматривая отделы, с удовлетворением сказал, что в них аккуратно выставлено много разных доброкачественных товаров.

После осмотра отделов он направился к выходу, но вдруг остановился и оглядел отделы.

Через некоторое время он отметил, что у входа в каждый отдел следует установить турникет для прохода покупателей в одном направлении, а у вы-

хода – кассы, где они могут заплатить за покупки после их выбора.

Вмиг сопровождающие сотрудники одновременно бросили взор на входы в отделы. При их виде они подумали, что отделы магазина не имели отдельного выхода, так что покупатели, входя и выходя обратно только через одно место, могут испытывать неудобства.

Товарищ Ким Чен Ын сразу узнал о малейших неудобствах посетителей магазина и наметил путь их устранения.

Застекленная галерея

В октябре 2019 года товарищ Ким Чен Ын посетил Яндокскую бальнеологическую зону культурного отдыха перед вводом ее в эксплуатацию.

Осмотрев закрытый бальнеологический участок в обслуживающем комплексе, он вышел на улицу и направился на открытый бальнеологический участок.

Глядя на галерею, соединяющую гостиницу и обслуживающий корпус с открытым бальнеологическим участком, он с удовлетворением отметил, что глаз радует застекленная галерея. Это взволновало сопровождающих сотрудников.

Недавно он, приехав на стройку Яндокской бальнеологической зоны культурного отдыха, сказал, что надо застеклить галерею, соединяющую разные здания с открытым бальнеологическим участком, чтобы она гармонировала с природным ландшафтом горной местности и наглядно выглядела как соединительный проход в контрасте с соседними корпусами.

Проектировщики и строители удовлетворились, полагая, что галерея построена с учетом максимального обеспечения удобств посетителей. Но он посоветовал застеклить галерею, чтобы посетители не испытали ни малейших неудобств и в снегопады, и в дожди, и на ветру.

Действительно, он не знал удовлетворения в делах на благо народа. □

Хрустальная ваза для фруктов

Эту хрустальную вазу подарила уважаемому Ким Чен Ыну кореянка в России Рим Эльза Алексеевна в апреле 2019 года.

Смотря телепередачи о внешнеполитической деятельности Ким Чен Ына, она была очарована его незаурядными политическими способностями и великими идеями.

Она обратилась к одной известной в мире ювелирной компании, работникам которой изложила свое чувство почтения к великому человеку, и конкретно обсудила с ними форму и содержание подарка. Затем она искренне прилагала

максимум усилий для подготовки подарка на высшем уровне.

На передней и задней сторонах овальной вазы изображены 3 коня, а на обеих боковых сторонах – листовидные узоры.

Подставка под вазу состоит из трех позолоченных конных статуй с поднятыми вверх передними лапами.

Три конные статуи символизируют победу и прогресс, непоколебимость и процветание, авторитет и престиж, а зеленый цвет хрустальной вазы означает счастье. □



Осень в Сяошахэ

Вернувшись в Лянцзянкоу, мы подвели итоги полугодовой деятельности партизанской армии после ее создания.

На собрание были приглашены из Сяошахэ и те, кому не довелось участвовать в южноманьчжурском походе. Речь, конечно, шла главным образом о совершенном походе в Южную Маньчжурию. Каждый партизан признал, что за полгода наш вооруженный отряд заметно вырос, и что все убедились в том, что вполне возможно разгромить захватчиков империалистической Японии и партизанской войной.

Нужно было поднять нашу партизанскую борьбу на новую ступень развития. С этой целью мы выдвинули на собрании следующие задачи:

Во-первых, перенести опорную базу АНПА в район Ванцина.

Во-вторых, еще более углубить работу с китайской антияпонской Армией спасения отечества.

В-третьих, правильно направлять резко нарастающую партизанскую борьбу в Восточной Маньчжурии, наращивать темпы процесса создания революционной опорной базы и надежно защищать ее.

Из трех этих вопросов предметом самых серьезных дискуссий стал первый.

Одну эту проблему мы несколько дней обсуждали с военными и политическими кадрами из Аньту, Яньцзи и Хэлуна.

Товарищи из Аньту не согласились с перенесением опорной базы действий в Ванцин. «Зачем партизанской армии переходить в Ванцин? Ведь армия создана в Аньту, так что она и должна находиться именно в Аньту. А что случится в Аньту, если партизаны уйдут в Ванцин?» – прозвучал неодобряющий голос. Значит, наивное упрямство еще не вышло из скорлупы узких региональных предрассудков.

Товарищи из Яньцзи и Хэлуна ответили на это так: Аньтуский отряд есть, образно говоря, весто-

вая стрела партизанской армии и ее рассадник; передислокация его в середину сосредоточенно заселенного корейцами Цзяньдао вполне естественна и даже очень своевременна с точки зрения как стратегии, так и географических требований. Они уверенно говорили о том, что если пойдет в Ванцин самый боевой Аньтуский отряд, то это вызовет заметные перемены и в деятельности партизанских отрядов Яньцзи, Хуньчуня, Хэлуна и других соседних уездов.

Ванцин стал бы географически «удачным местом». Это признали и все товарищи из Аньту. Ванцин хорош был, прежде всего, тем, что он близок к Корее. На том берегу через реку, в районе шести уездных городков Кореи, было сильно «гириное веяние». И, естественно, этот район мог бы стать неистощимым источником поставок людских и материальных ресурсов для партизанских действий. При опоре на него мы могли бы поднять революцию в стране. Жители Ванцина отличались высоким боевым духом и революционной стойкостью. Эти духовные качества были ярко продемонстрированы в поддержке боевых действий Армии независимости в Циншаньли и Фэнвудуне, которые можно считать наивысшей вершиной в истории ее вооруженной борьбы. Ванцин был базой деятельности Северной военной управы. Действовавшие в этом районе бойцы Армии независимости и курсанты военных училищ питались кашей из зерна, выращенного ванцинцами.

Ванцин, разумеется, считали идеальным местом. Но необдуманно передвигаться туда было нельзя. Перед нами два варианта: или базироваться в уезде Аньту и нашими собственными силами прокладывать путь партизанской борьбы, или продолжать легальную деятельность вместе с Армией спасения отечества и постепенно расширять корейские от-

ряды. Несколько дней мы серьезно обсуждали эти проблемы.

Совместные действия с Армией спасения отечества, возможно, могли бы создать определенные ограничения в нашей деятельности, но важно еще более закрепить легализацию АНПА, добытую ценой крови, и показать китайским братьям, видящим в корейце в Маньчжурии второго японца, именно тот факт, что корейская нация не приспешник, не дозор японских империалистов и что вооруженные отряды корейских коммунистов, которых считали они про-японскими, не сближаются с японскими самураями, а наоборот, идут последовательным антияпонским курсом. Так я считал.

В конце концов, мы приняли вариант: партизанской армии на определенное время легально действовать вместе с Армией спасения отечества, с одной стороны, а с другой – на практике борьбы умножать свое влияние, расширять вооруженные отряды, а потом соединять их.

Уточнив план действия, мы направили подобранных товарищей в Яньцзи, Хэлуна, Хуньчуня и другие районы Восточной Маньчжурии. И в Лоцзыгоу в части Армии спасения отечества было послано несколько умелых политработников. В Ванцин направили еще один новый отряд особого назначения. Ким Иль Рёна оставили в Аньту. Наш отряд опять сократился от ста с лишним до 40 человек.

Многих своих товарищей мы часто направляли в другие уезды. Этим были довольны и руководители ВМООК. Раньше они не раз просили нас: «Ваш отряд главный, так что подберите способных товарищей и укрепляйте ими другие местные партизанские отряды».

Минуло четыре месяца с той поры, как наш отряд покинул Сяошахэ и встал на путь похода в Южную Маньчжурию. Горы, поля и реки в Лянцзянкоу день

за днем сгущались осенними красками. Проснешься утром – перед твоими глазами новый мир: кругом опавшие листья, блеск инея на них – предвестник суровой зимы на материке.

Менялись сезоны, стало холодать. Меня не покидала растущая тревога о больной матери. Но при всем моем желании я не мог сходить в Сяошахэ.

Все меня тянуло в деревню Туцидянь, но я откладывал встречу с матерью в долгий ящик.

Приблизилась дата отправления в Северную Маньчжурию. Однажды Чха Гван Су принес мне какой-то узелок бумажных пакетиков. В них были завернуты лекарства народной медицины. Не знаю, откуда их достал Чха. Он предложил мне сходить в Туцидянь. Заметив, что я мешкаю с ответом, он недовольно высказал мне порицание: «Не подобает тебе, Сон Чжу, так вести себя. Если ты, командир отряда, так неуважительно относишься к матери, то я больше с тобой не разговариваю».

Итак, я держу шаг в Сяошахэ.

В руке у меня пакетики с лекарствами, но на душе – тревожная мысль: что скажет мать при виде этих лекарств? Наверное, отругает, – что ты делаешь, все тебя занимает такое пустяковое дело?!

Но я думал, что она и обрадуется, если скажу: вот тебе, мама, лекарства, тебе их послал Чха Гван Су.

Давно, конечно, кончилась та мерка чумизы, что я принес когда-то, купив ее в Сяошахэ. А самой ей работать трудно, деньги взять неоткуда. Как она обзаводится дома хозяйством? Мать говорила: у живого человека, как говорится, во рту паутины не будет, не беспокойся о семье, даже думай, что на свете нет у тебя ни матери, ни братьев. Но человеку не легко так вести себя, как она говорит. Как же не думать о родителях, о братьях, о своей семье?..

(Продолжение следует.)



Зарубежные корейцы воспевают апрельский весенний праздник



В апреле этого года в Пхеньяне прошел XXXIII Художественный фестиваль дружбы «Апрельская весна» по случаю 112-летия со дня рождения великого вождя Ким Ир Сена.

Известные художественные, танцевальные и цирковые труппы десятков стран мира и художественные коллективы зарубежных корейцев послали по Интернету на фестиваль видеозаписи со своими концертами, отражая безграничное почтение прогрессивных людей к великим Ким Ир Сenu, Ким Чен Иру и Ким Чен Ыну.

Тем более художественные коллективы зарубежных корейцев подготовили разные произведения, чтобы торжественно отметить апрельский весенний праздник.

Члены художественной труппы корейцев в Японии в прологе «Теплая забота Родины», мужском соло «Родина – это Маршал» и других произведениях художественно ярко отобразили незабываемые убеждения и волю работников Чхонрёна и других корейцев в Японии неизменно идти только по патриотическому пути.

Особенно 86-летняя народная артистка Хон Рён Воль – лауреатка Кимирсенской премии, которая в январе 1974 года выступила на концерте в присутствии великого вождя Ким Ир Сена, спела песню «Воспеваем Родину», вызывая незабываемые воспоминания у людей на Родине.

И песня народного артиста Ли Ён Су произвела большое впечатление на многих людей. В феврале 2002 года он выступил на сводном музыкально-танцевальном концерте «Цветы патриотизма» в Хамхынском Большом театре в присутствии великого Ким Чен Ира и участвовал в банкете.

Концерт художественной труппы корейцев в Китае во главе с начальником управления культуры Ассоциации корейцев в Китае Ким Ён Чжу тоже привлек к себе большое внимание людей. На нем выступили разные артисты, в том числе Чвэ Гён Хо, Ли Сан Гир, Хан Сон Нё и Ли Хон Гван, получившие индивидуальные призы (золото и серебро) на Художественных фестивалях дружбы «Апрельская весна». Они с тоской по великому вождю исполнили смешанный вокальный дуэт «Его вечная улыбка», мужское соло «Путь великой любви» и др. Женское соло «Воспеваю партию» и другие номера показали безграничное доверие всего народа на Родине к ТПК, которая, выдвинув идеи «Народные массы – превыше всего», самоотверженно служит интересам народа.

Корейский певец Казахстана Ли Станислав с богатым голосом и своеобразным тембром исполнил мужское соло «Наш вождь». Он занял второе место на I Пхеньянском международном вокальном конкурсе в 2018 году, спев песню «А снег всю ночь идет», и получил индивидуальные призы (золото) на XXXI и XXXII Художественных фестивалях дружбы «Апрельская весна».

И корейские певцы в России, надев корейский чхима (юбка) и чогори (кофта), дали апрельскому фестивалю свои представления.

XXXIII Художественный фестиваль дружбы «Апрельская весна» прошел полумесяц, но песни корейских соотечественников о великих людях навсегда будут звучать в сердцах всех людей на Родине наряду с фестивалем.

Ом Хян Сим.



В селе Ынчжон уезда Понсан



Сцена понсанского танца в масках.



В семьях мастерят маски.

Зарубежные корейцы вдали от исторической родины хотя и узнают об изменяющихся день ото дня своих родных краях.

Думая, что вести о родном крае вызывают у них радость и ностальгию, мы с гордостью за свою работу продолжаем журналистскую командировку.

Недавно мы посетили село Ынчжон, расположенное в десятках ли от уездного центра Понсан в провинции Северный Хванхэ.

Оно в прошлом называлось селом Танхён в уезде Сохын. До освобождения страны там жили те, кто бродил в поисках средств к существованию, развязав узлы с пожитками, выжигал древесный уголь. В нем не было ни клочка заливного чека, и жители влачили жалкое существование, даже не ожидая кушать рисовую кашу.

А село издавна было известно понсанским танцем в масках, который, имея долгую историю, самобытными движениями резко и сатирически разоблачает

развратную жизнь монахов и дворян.

Наряду с историей грандиозных перемен в этом горном захолустье возрастает и число предметов гордости.

Встретив меня, сельский работник Чо Чхун Сон сказал: «Топоним нашего села передает заботу великого Ким Ир Сена, желавшего доставить народу радость и счастье. В селе запечатлены заслуги руководства великого Ким Чен Ира, обращавшего внимание на прославление национального культурного наследия».

Он уже давно прислал сотни породистых коз в Ынчжонское животноводческое хозяйство Северохванхэского провинциального сельхозкомитета. С годами значительно возросло поголовье коз, и они сегодня пасутся на горах, радуя глаз людей. На базе обработки козьего молока производят питательные и вкусные молочные продукты, которыми снабжаются детские сады и ясли не только в селе, но и в уезде.

Со смотровой площадки на горе Ричжан, где находится козоводческий филиал № 1, виднелись невысокие сопки в окрестно-

стях, благоустроенные согласно особенностям захолустья жилые дома, что вызывало буколическое чувство.

Особенно большое внимание привлекали к себе новые, уютные жилые дома, построенные на солнечных местах согласно специфике данной местности.

Мы желали увидиться с их хозяевами. Нас радостно встретили супруги Чхон Хон Мо и Ким Ок Сир, работающие в кормовой бригаде № 2. В их квартире со всеми удобствами имелись уютные комнаты, кухня, умывальня и др.

«И прежнюю, и новую квартиру выдало нам государство, — сказала жена. — Мы, не тратя ни гроша, получили новую квартиру. Думаю, где же еще найдешь таких счастливых людей, как мы».

В детсаде и нововыстроенной школе звучали веселый смех и песня детей.

Радостный смех раздавался также и в доме отдыха крестьян в ущелье Ан.

Все это отражает новый облик зажиточного села Ынчжон, где с каждым годом улучшается жизнь жителей, строятся для них современные жилые дома.



В Ынчжонской полной средней школе уезда Понсан.



Сельские трудящиеся уезда Понсан в доме отдыха.





Молочными изделиями Ынчжонского животноводческого хозяйства снабжают ясли и детсады в уезде Понсан.

После оккупации Кореи японскими империалистами немало сельчан, лишившись своей страны, с горем покинуло родной край и ушло на немилую чужбину. Они и их потомки жили и живут вдали от исторической родины, береж-

но сохраняя воспоминания о родном крае.

Да, если они посетят родное село, то изумятся новым переменам в нем.

Мы направились к следующему объекту, думая о лучезарном

будущем села Ынчжон, которое изменится благодаря великой программе строительства социалистической деревни.

Ким Иль Бон.

Фото Ли Ён Чхора.

Элементарные знания

Полезные для здоровья весной продукты

Весной съезжавшийся зимой организм человека переходит от передышки к активной деятельности. В этот сезон люди испытывают усталость, сонливость и вялость, часто теряют аппетит.

Следовательно, весной нужно принимать пищу, которая богата витаминами, кальцием, железом и другими неорганическими веществами.

Молодые женщины и подростки могут испытывать нехватку белков и железа в организме,

так что им рекомендуется принимать в достатке высокобелковые продукты, включая яйцо, рыбу, мясо, тубу и др., а также равномерно питаться фруктами, свежими овощами, порфирой, морской капустой и др.

В особенности, мужчинам для предотвращения вялости и сонливости после еды рекомендуется принимать блюда из соевых бобов, ячменя, угловатой фасоли и других богатых витамином В1 зерновых.

□

Заветное желание

В конце февраля этого года по телевизору передали вест о церемонии начала строительства предприятий местной промышленности в уезде Сончхон провинции Южный Пхёнъян.

На ней уважаемый Ким Чен Ын отметил, что мы с заветным желанием, с грандиозным замыслом нашей партии вынимаем первую лопату грунта для реализации «политики 20×10 развития периферии».

При виде его дорогого облика слова «заветное желание» показались мне задушевым зовом «мать». Они давно привычны для всех людей нашей Родины.

Так с каких же пор они стали подразумевать любовь и заботу?

Несколько лет назад Ким Чен Ын произнес речь на церемонии начала строительства жилых домов на 10 тысяч квартир в городе Пхеньяне. Построить в Пхеньяне, столице великого нашего государства, отметил он, современные жилые дома на 50 тысяч квартир – это заветное желание, запланированное нашей партией с грандиозным замыслом, чтобы предоставить жителям столицы более стабильные, цивилизованные условия жизни.

В Большом словаре корейского языка написано: «заветное желание» означает задуманные издавна грезы или горячее чаяние.

Издревле корейцы сокровенно мечтали жить под черепичной кровлей, носить шелковую одежду, питаться рисовой кашей и мясным супом.

Трудовая партия Кореи направляет большие силы на реализацию их заветного желания, считая это принципом своей деятельности.

Ким Чен Ын говорил, что ему очень хотелось сделать это дело, это актуальнейшая задача, да и самая почетная революционная работа, которую надо обязательно взять на себя и выполнить, несмотря на благоприятные или неблагоприятные условия. Он подчеркивал это и во время новоселья в селе Канбук, пострадавшем от сильных дождей и урагана, и в тот день, когда первым взялся за лопату

на церемонии начала строительства Пхеньянской объединенной больницы, и во время осмотра строек Объединенной офтальмологической больницы «Рюгён», Чунпхёнского тепличного хозяйства и Северохамгёнского провинциального лесопитомника.

Он испытал самую большую радость и плодотворность своей работы при виде разных творений, отражавших желание народа и партии.

Трудовая партия Кореи и правительство КНДР, отражая желание народа в политике, проводят разную работу для его реализации. Способ их деятельности основан на идеях «Народные массы – превыше всего» и духе самоотверженного служения народу. Окруженные их глубокой заботой, многие люди от всей души восклицают: «Да здравствует социализм!»

Заветное желание народа является желанием лидера страны и отражается в политике государства – это реалии на нашей Родине.

Сегодня Ким Чен Ын с чувством родного отца, больше беспокоящегося о переживающих вдали трудности детей, прилагает большие усилия к улучшению благосостояния жителей периферии. Его желание отражено в «политике 20×10 развития периферии».

На свете нет такого народа, как корейский, который наслаждается счастливой жизнью благодаря самоотверженности лидера страны для реализации грез и идеалов всего народа.

Он как заботливый отец большой дружной семьи отдает всего себя ради счастья всех ее членов. Считая смех людей критерием оценки государственной мощи, он поклоняется народу, как небу, и самоотверженно работает на его благо. Это трогает многих людей и вызывает у них волнение.

Поэтому все они единогласно говорят, что они от всей души искренне желают ему только благополучия.

Ён Ок.



Ким Сун по совместительству работает членом секции рецензентов Союза кинематографистов при ЦП Ассоциации деятелей литературы и искусств Кореи, преподавателем и членом жюри Пхеньянского института драматургии и кинематографии.

Всегда с позиции начинающей артистки

Актриса Ким Сун из Корейской киностудии художественных фильмов, индивидуально исполняя роли персонажей, вызывает впечатление у зрителей.

Так как же она может безупречно исполнять роли персонажей?

Ее коллеги говорят, что это связано с ее неустанными усилиями.

Ким Сун, получив новую роль персонажа, всегда обращает главное внимание на глубокое изучение особенностей его характера. Она штудирует разные были-произведения и книги об индивидуальных качествах персонажа. В ходе этого приобретает нужные для актерской жизни разные знания об исторических фактах, характере и психологии людей, их жизненных обычаях и др.

Эта привычка появилась у нее не с первых дней актерской жизни.

После вуза она, выступая в эпизодических кадрах фильмов, не обращала должного внимания на повышение уровня своего актерского исполнения. Однажды приехавшая из родного края ее мать, узнав, что она пренебрежительно относится к эпизодическим ролям, рассказала ей о своей прошлой жизни.

В Японии мать, окончив среднюю школу, из-за бедности не могла поступить в вуз. В 18 лет она одиночкой репатрировалась из Японии и училась в Университете имени Ким Ир Сена. Благодаря заботе страны ее дочь по своему желанию поступила в институт, а после его окончания стала киноактрисой.

«Чтобы оправдать заботу страны, — сказала мать, — тебе нельзя пренебрегать ролями в эпизодах. И известные актеры никогда не пренебрегали ими».

После этого Ким Сун, исправив неверное отношение к эпизодическим ролям, направила все силы



Ким Сун в разных художественных фильмах и телесериалах произвела глубокое впечатление на зрителей.

на повышение своей квалификации и индивидуально исполнила роль в эпизодах разных фильмов, включая «Сыны с вершины Чхольсан», «Семья с песней», «Живые души утопленных» и «Увиденная мною страна».

Она неустанно прилагала усилия к созданию индивидуального образа персонажей и прекрасно исполнила роль героини художественного фильма «Воздушный змей в небе», прототипом которого является женщина, воспитывающая осиротевших детей, считая их своими родными.

В режиссерском плане фильма был такой эпизод, в котором героиня молча улыбается вместе с более 10 детьми. Режиссер сказал ей, что в этом кадре о счастливом образе героини и детей она должна просто улыбаться вместе с ними.

Но она, досконально изучив сценарий фильма, сказала: эта картина должна показать, что героиня

воспитывает осиротевших детей, но потом радостно познает, что многие люди стараются оказать помощь ей и детям в жизни. Поэтому необходима актерская речь, очень важны также и выражение лица, взгляд и даже осанка. Это удивило режиссера и многих актеров.

Фильм получил специальную премию на XI Пхеньянском международном кинофестивале. Члены жюри из разных стран похвалили Ким Сун, говоря, что ее роль вызвала у них глубокое впечатление.

Она в качестве делегатки участвовала в IX слете деятелей искусства.

Ей скоро настанет 60 лет, но она всегда с позиции начинающей артистки старается создать индивидуальные и правдивые образы персонажей.

Ким Иль Бон.
Фото Ким Ён Хо.



Корейский художественный фильм «Воздушный змей в небе» получил специальную премию на XI Пхеньянском международном кинофестивале.

Пхеньянский плов

Здравствуйте, дорогие зарубежные корейцы!

Среди известных традиционных национальных блюд Пхеньяна, гордящегося седой историей и культурой, есть и плов наряду с

рэнмён (куксу в холодном бульоне), смачными блинами из маша, горячей кефалевой ухой и др.

Плов, который любят все люди без исключения, – это рисовая каша, смешанная с жареной говя-

диной, яичницей и разными съедобными травами.

Недавно я узнала, что пхеньянский плов внесен в список местного нематериального наследия культуры.

Я посетила известный вкусным пхеньянским пловом ресторан «Национальные блюда» в Ракранском музее со старинной и своеобразной конструкцией. Директор ресторана Чон Ён Ок, приветливо встретив меня, сказала, что самым популярным блюдом ресторана является издревле известный в Пхеньяне плов.

В самом деле, плов был наиболее популярным из 20 с лишним национальных блюд в ресторане.

Интересуясь способом его приготовления, я встретилась с шефом-поваром ресторана Ким

Сон Нё.

Она объяснила этот способ, готовя своими руками плов.

Сначала она положила неполно в миску рисовую кашу. Затем по цветам наложила на нее мелко нарезанную поджаренную говядину (или свинину), смешанные с приправами ростки маша, стебли омежника, побеги папоротника, корни колокольчика и боровики, наверху – поджаренную всмятку яичницу, а в завершение обсыпала кусочками жареной порфиры.

Пхеньянский плов обычно подают на стол вместе с жидким супом из соевой пасты, кимчи из редьки и соевой пастой с молотым красным перцем.

Плов с разными питательными веществами и вкусом имеет долгую историю.

Издавна наши предки после жертвоприношения горному духу или сельского жертвоприношения клали в одну посуду кашу и другие продукты с жертвенника и кушали их вместе. От этого обы-

чая произошел плов.

Впоследствии плов назывался по-корейски «кольтонбан» в смысле каши, смешанной с другими продуктами.

Дорогие зарубежные корейцы!

В предыдущем номере журнала я, написав статью о каше из 5 злаков – деликатесе в 15-й день января по лунному календарю, конкретно ознакомила вас с разными видами каши.

Корейцы давно создали своеобразный способ приготовления каши и распространили его в другие страны.

С давних времен они, ведя земледелие, питались в основном кашей из зерен и непрерывно развивали метод ее приготовления, в ходе чего использовали в питании разные оригинальные виды каши.

Жители Пхеньяна, Хэчжу и других местностей ели плов после разных церемоний в праздники, дни свадьбы и жертвоприношения, а также – во время наво-

ждения, засухи и войны.

Во многих местах нашей страны готовили плов, который имел разницу в видах материалов и способе приготовления.

Сегодня пхеньянский плов признан оздоровительной пищей для равномерного усвоения питательных веществ разных материалов и широко распространен в азиатских, европейских и американских странах.

Отражая мудрость и талант наших предков, пхеньянский плов отличается своей питательностью, приятным видом и вкусом.

Дорогие читатели! Предлагаю вам приготовить его своими руками.

Советую при посещении исторической родины попробовать пхеньянский плов, приготовленный поварами ресторана «Национальные блюда» в Ракранском музее.

Ён Ок.

Фото Ким Ён Хо.

Элементарные знания

Хамхынская куксу из картофельного крахмала

Издrevле в разных местностях провинции Хамгён готовили куксу (лапшу) из картофельного крахмала, а из них наиболее была известна хамхынская куксу из картофельного крахмала.

Она отличается белыми, тонкими и глянцевыми нитями, чистым бульоном с приятным вкусом, закусками из мяса и огурца, мелко нарезанными полосками жареного яйца. Во вкусе она не уступает гречневой лапше в холодном бульоне (гречневой рэнмён) в провинции Пхёнъян.

Куксу из картофельного крахмала отличается

скользкими при жевании, упругими, глянцевыми нитями по сравнению с гречневой и пшеничной куксу.

На нее обычно накладывали нарезанные кусочки говядины, свинины, курятины и фазанины, а в приморских местах – хвэ (маринад) из минтая и камбалы.

Хамхынская куксу из картофельного крахмала, внесенная в список нематериального культурного наследия государства, и сегодня остается популярным блюдом. □

Узоры на стройдеталях

Старинные здания Кореи, сооруженные путем накладывания лесоматериалов продольно и поперечно, имеют разную и видоизменяемую структуру. Их стройдетали украшены разными декорами.

Они согласно их специфике характеризуются разными узорами.

Оригинальные и привлекательные узоры на стройдеталях занимают важное место в декорации росписью. □



Перилла павильона Рёнган.



Балка павильона Ыльмир.



Балка беседки Пэксан.



Подставка для статуи Будды в павильоне Тэун буддийского храма Кванъым.



Средняя дверь буддийского храма Похён на горе Мёхан.

Каменный фонарь в буддийском храме Кэгук

Буддийский храм Кэгук, построенный в 935 году, слыл одним из 10 знаменитых буддийских храмов государства Корё (918 – 1392 гг.).

Каменный фонарь высотой в 3,72 м считается сравнительно большим из аналогичных фонарей, хранящихся до сих пор в нашей стране. Четырёхгранный плоский фонарь, сделанный из обтесанного гранита, состоит из подставки, подпорки, места для светильника и макушки.

Ширина одной стороны четырёхгранной подставки – 1,92 м, а на её верху высечены перевернутые вверх дном цветки лотоса.

Фонарь как один из важных объектов культурного наследия наглядно показывает каменное зодчество начального периода государства Корё, характеризующееся лаконичностью и величием.

В настоящее время он хранится в Музее Корё в городе Кэсоне. □



Юмор

«Суп попробовали бы все сельчане»

Мясник обходил село, крича: «Покупайте мясо!» Одна женщина подошла к нему и, не покупая мясо, только потрогала его пальцами.

Вернувшись домой, она вымыла руки в воде и приготовила из нее суп.

За ужином свекровь, попробовав суп, похвалила сноху: «Какой вкусный суп! Скажи, как ты его приготовила?»

Выслушав рассказ снохи, свекровь сердито

сказала: «Вот бестолковая, ты подумала лишь об ужине. Ведь если бы ты вымыла руки в чане с соевой пастой, то мы кушали бы вкусный суп в течение всего года».

А соседская старуха, навестившая их дом, укорила ее:

«Ах, и жадные вы! Если бы твоя сноха вымыла руки в колодце, то вкусный суп попробовали бы все сельчане». □

Необычайная любовь Ли Сон Рина к родному краю

Ли Сон Рин (1718 – 1777 гг.) был талантливым живописцем в XVIII веке. Его имя после женитьбы – Токху, а псевдоним – Сочжэ. Работая художником Ведомства по делам живописи, он слыл способным пейзажистом и портретистом.



Картина «Наклонная дорога» (114×42 см, шелк, светлые краски).



Картина «На закате солнца» (115,5×41,5 см, шелк, светлые краски).

картины.

Они характерны от нежности, своеобразия, гармонии и живописности.

Ли Сон Рин, избавившись от распространенных законов перспективы, подчеркивал и далекий предмет, если он был важным.

Как-то он в качестве художника поехал в одну страну. Тогда он нарисовал разные пейзажи, которые увидел на пути до прибытия в ту страну.

В дни далекого путешествия он обязательно рисовал живописные и необычайные пейзажи посещенных им местностей. Его коллеги вначале не обращали внимания на его картины, думая, что он рисует их от интереса или скуки.

Однажды он сильно увлекся рисованием под палящими лучами солнца. К нему потихоньку подошел один коллега и спросил: «Когда ты кончишь рисовать? Ведь путь еще далек».

Ли Сон Рин, крепче сжав в руке кисть, ясно сказал: «Я буду рисовать картины до конца этого пути. Хочется показать их всем людям, чтобы гордиться красотой природы моего родного края,

моей Родины, и чтобы односельчане при их виде берегли и охраняли красивый родной край».

Выслушав его, коллега кивнул головой в знак согласия. А впоследствии все коллеги активно помогли ему в рисовании.

Ли Сон Рин на своих картинах изобразил земной рай, как в сказках или детских рассказах, где гора, море, село и рыболовные суда гармонируют друг с другом во время весеннего расцвета цветов персика и абрикоса, где живут небожители. Все его картины очаровывали людей. В особенности он написал на шелке картину «Сосна и бамбук» так

великолепно, что все люди с восхищением показывали большой палец.

Иностранцы хвалили, что корейский художник Ли Сон Рин создал отменную картину, которая отличается небывало оригинальной манерой в рисовании – гармонией светлых красок и интересной, элегантной пластичностью.

А Ли Сон Рин ответил: «На картине «Сосна и бамбук» нарисованы сосна и бамбук в моем родном краю. Они являются такими красивыми не из-за моего необычного таланта, а от того, что они растут именно в моем родном

краю, а далее в моей стране, на моей Родине».

Его ответ вызвал овации у коллег и иностранцев, тронутых его необычайной любовью к родной земле.

Ли Сон Рин, написав картины, полные чувством любви к родному краю и самобытными эмоциями, художественным стремлением и индивидуальной деятельностью внес свой вклад в создание реалистических картин в XVIII веке.

Доктор наук,
доцент Кан Мён Сок,
завотделом Университета имени Ким Ир Сена.

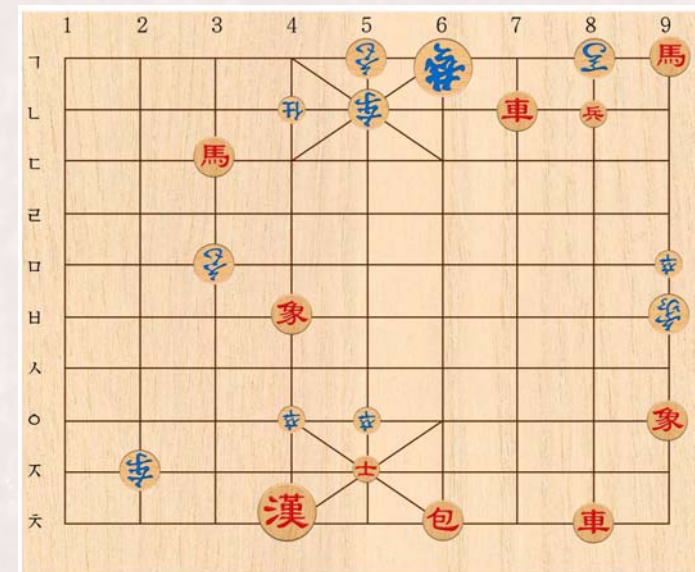
Решение шахматных задач (17)

Поговорка об игре в шахматы гласит: «Сделанный ход необратим».

Эта поговорка означает, что передвинутую фигуру невозможно повернуть назад. В ней заключается принцип: надо делать каждый ход обдуманно и даже в худшем случае нельзя возвращать обратно передвинутую фигуру.

Ответ на задачу в предыдущем номере.

1. мар ♖8 → ♜6, чха ♞6 → ♜6
2. чха ♞5 → ♞4, кун ♜4 → ♜5
3. чха ♞6 → ♞5, кун ♜5 → ♜6
4. сан ♜6 → ♞8, чха ♜6 → ♜7
5. чха ♞5 → ♞6, кун ♜6 → ♜5
6. чха ♞4 → ♞5, чха ♜4 → ♜5
7. чха ♞6 → ♜6, кун ♜5 → ♜6
8. чха ♞5 → ♜5 мат



Красные начинают и обыгрывают синих.

Для разнообразности и разнообразности косметики

봄향기
살결물
Lotion
광려향물



На Синичжуской косметической фабрике производят разные виды функциональной косметики.

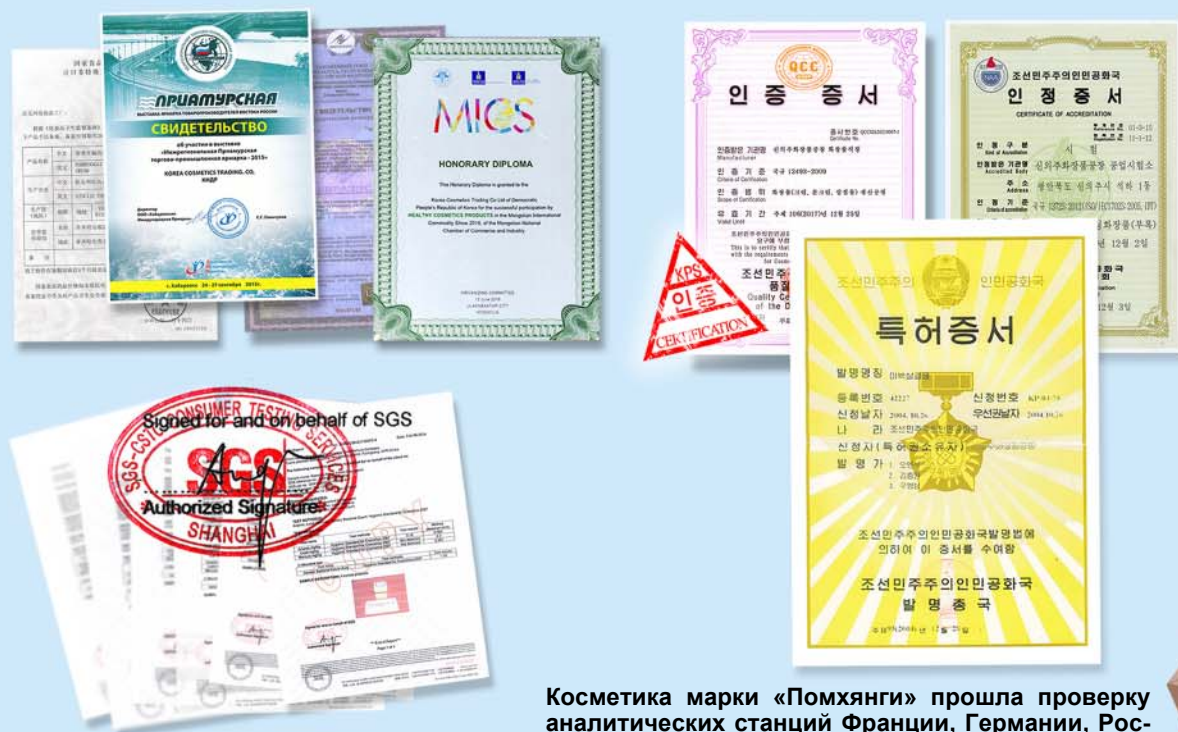
Все они привлекают к себе внимание потребителей, поскольку разработаны согласно их полу, возрасту и физическим особенностям.

ИТР фабрики проанализировали тенденции развития косметической промышленности внутри и вне страны и, идеально сочетая разные элементы функциональной косметики, максимально повысили ее эффект.

Они подряд разработали удобный в использовании, эффективный крем для перманента, раствор для роста ресниц, маску для лечения угрей и др.

Разработали метод изготовления путем микро-





Косметика марки «Помхянги» прошла проверку аналитических станций Франции, Германии, России, Китая, Монголии, Японии и других стран.

биологической ферментации импортировавшейся гиалуроновой кислоты, эффективной для предотвращения старения кожи лица, и преодолели однобокость производства функциональной косметики.

На основе этого на фабрике обеспечивают на высоком уровне качество функциональной косметики, включая увлажняющий лосьон, жидкий крем и

питательную жидкость.

Начальство и ИТР фабрики стараются разработать больше косметических средств, популярных среди потребителей.

Кан Гён Су.
Фото Ким Сон Чхора.





Занимаясь игрой в ПАДУК

Падук (go) является одной из национальных игр и одним из видов спорта, способствующих развитию умственных способностей людей. Многие люди любят играть в падук независимо от возраста и пола.



Во многих дворцах школьников, школах и детсадах страны созданы кружки падук, а из них более известен кружок падук в Мангендэском дворце школьников. Выросшие в нем спортсмены некогда заняли призовые места на Чемпионате мира по го среди любителей.

Этим кружком почти 20 лет руководит Ким Ын Чжон, окончившая Пхеньянский учительский институт и докторантуру Корейского института физкультуры и спорта.

«Постепенно растет число учащихся, — сказала она, — желающих обучаться игре в падук. В результате, не так трудно отобрать кружковцев».

Она затем объяснила, что падук повышает способности школьников к запоминанию, мышлению, сосредоточению и прививает им благородные нравственные качества, так что играет большую роль в их духовном воспитании.

Сейчас в кружке занимается свыше 30 членов.

Ким Ын Чжон направляет большие силы на развитие их фундаментальной техники, расчета ходов, применения разных комбинаций, включая тансу, рянтансу, чхук и мун.

Она старается направить свою работу на повышение их успеваемости.

Ким Ён Ун из Чанхунской начальной школы в Мангендэском районе и Ким Син Чжин из Кванбокской начальной школы в Мангендэском районе, обучаясь игре в падук, повысили способности к сосредоточению и как круглые отличники стали самыми успевающими учащимися в школах.

Ким Ын Чжон направляет большие силы и на развитие памяти кружковцев.

Она разработала специальную программу оценки и тренировки памяти игроков в падук, которая способствует развитию памяти учащихся, и заняла первое место на «Общереспубликанской выставке достижений информатизации» в 2019 году.

Сейчас она, используя эту программу в кружке, намного повысила способности своих членов к запоминанию и сосредоточению.

Как в 2018 и 2019 годах, ее воспитанни-

ки и в июне прошлого года, победив всех соперников, завоевали первенство на Общереспубликанской детско-юношеской спартакиаде школьников (кружков во дворцах и домах школьников).

Ли Рён Чжу из Соннэской начальной школы в Мангендэском районе дебютировала на прошлогодней спартакиаде, но от быстрого расчета ходов привлекла к себе внимание специалистов.

Члены кружка после окончания школы проявляют свои способности в спортивных обществах и вузах.

Ким Силь Ги.
Фото Ким Ён Хо.





Научная библиотека в Университете имени Ким Ир Сена



С течением времени все растет число педагогов, научных сотрудников и студентов Университета имени Ким Ир Сена, которые посещают научную библиотеку, реконструированную в октябре прошлого года.

В ней общей площадью в 11 с лишним тысяч кв. м читатели, выбрав сами книги на полках, могут читать или взять их с собой на определенный срок.

В 3-этажной библиотеке имеются читальни, разные холлы для занятий, кабинеты для учебных семинаров, кабинет распространения информационно-технологических достижений и пункты бытового назначения для читателей.

Галерея соединяет ее с электронной библиотекой на территории университета.

Посетители библиотеки, читая множество книг и материалы о новейших научно-технических достижениях, замысливают будущее и расширяют свои знания.

Директор библиотеки Ким Гван Рён сказал:

«Я постараюсь улучшить работу реконструированной за счет государства научной библиотеки, чтобы она стала базой распространения передовых достижений науки и техники, местом учебы после лекций для всех преподавателей, научных сотрудников и студентов университета».

Кан Гён Су.
Фото Ли Ён Чхора.

С чистой совестью

Густые леса видны издалека, но трудно увидеть тех, кто ведет уход за ними.

Однако красота лесов немалыма в отрыве от самоотверженных усилий их хозяев. К ним относятся и Ким Ён Чхор, заведующий лесничеством в уезде Пхёнвон провинции Южный Пхёнъян.

Когда он 15 лет назад стал лесничим, его лесничество намного отставало в посадке деревьев от лесничеств в соседних уездах. Причина в том, что старый метод производства выращивания саженцев не обеспечивал спрос на них для лесопосадки. Для устранения недочета следовало модернизировать лесопитомник, чтобы обеспечить наукоемкость и интенсивность производства саженцев.

Ким Ён Чхор, не теряя времени, сразу приступил к модернизации лесопитомника. Съездил во многие места страны за разными

материалами и оборудованием и часто посещал специализированные научно-исследовательские учреждения для решения научно-технических вопросов в автоматическом управлении оборудованием и приборами.

Выявляя творческую инициативу масс, он помог им изготовить своими силами вращающийся разбрызгиватель воды для круглого питомника вегетации черенков. Его самоотверженность сильно впечатлила всех лесников, и даже пессимисты поднялись на модернизацию лесопитомника.

Не менее чем за один год после начала модернизации были построены теплица площадью свыше 1000 пхён с интегрированной системой управления и производства, открытый питомник, а также кабинет распространения достижений науки и техники, база производства биохимикатов, база

выращивания паразитов-наездников, животноводческая база и др.

Ким Ён Чхор уделял много внимания прокладке самотечного водного канала с целью создания благоприятных условий для выращивания саженцев. В результате, создана надежная основа для устойчивого выращивания саженцев и при засухе.

Он, не удовлетворяясь достигнутыми успехами, направил силы на создание питомников в филиалах, чтобы они ежегодно производили миллионы саженцев для лесонасаждения в уезде.

С прогрессом производства саженцев он форсировал лесопосадку.

Дело создания лесов было трудным, как и модернизация лесопитомника.

Ким Ён Чхор ежедневно вместе с лесниками, переносил саженцы и навоз, проходил десятки *ли* гор-

ного пути, читал ночи напролет научно-техническую литературу в поисках методов повышения выживаемости саженцев.

Как-то он вместе с лесниками, посадив саженцы корейского кедра на отдаленной в десятках *ли* невысокой горе, спускался с нее в сумерках. Вдруг он на склоне горы заметил мешок с органическим удобрением, который потерял один лесник во время переноски. Он, взвалив молча мешок на спину, собрался опять подняться на гору. Один лесник предложил ему внести удобрения завтра, говоря, что уже наступила ночь.

А он сказал: конечно, можно внести удобрения завтра. Это не повлияет сильно на вегетацию саженцев. Но у нас, хозяев гор, появится пробел в душе.

Он вместе с лесниками внес удобрения под саженцы и вернулся домой глубокой ночью.

Ким Ён Чхор старался превратить все горы в уезде в золотые горы, горы сокровищ и передать их потомкам, зная, что он сегод-



ня не сможет воспользоваться их благами. Посаженные им саженцы испустили корни в разных горах, ежегодно создавались сотни га зеленого леса, а через 10 с лишним лет горы покрылись деревьями хороших пород, включая сосну, кедр, каштан и тонко-чешуйчатую лиственницу.

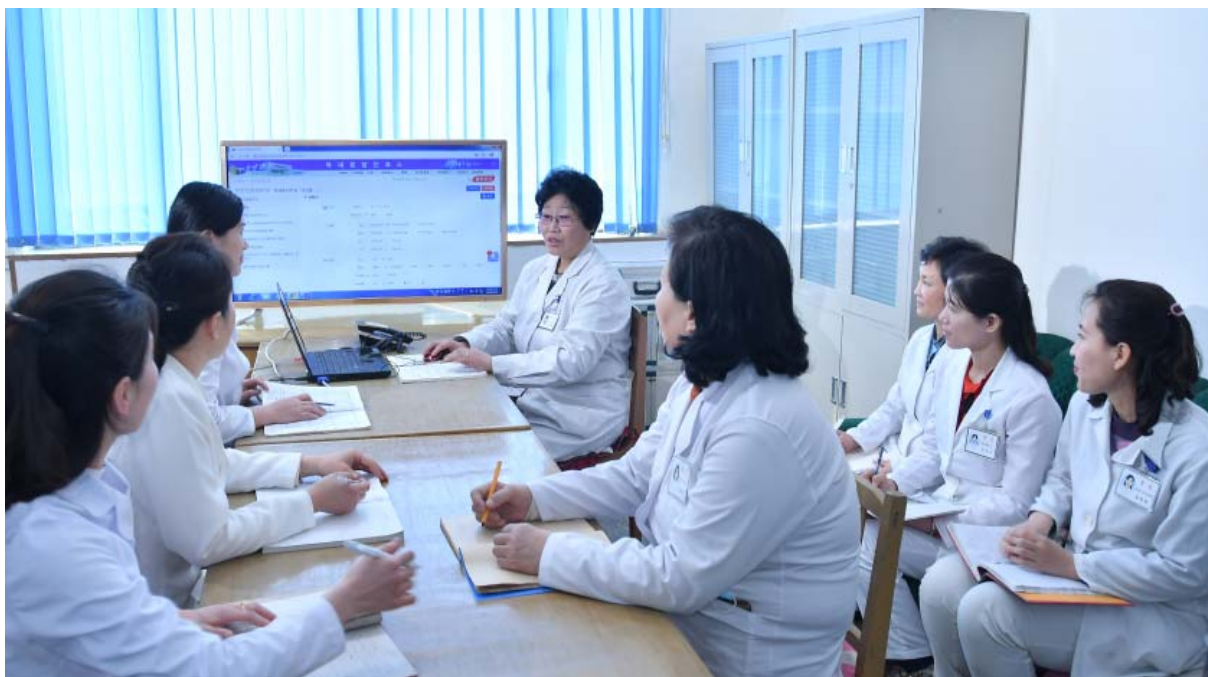
Он испытывал радость жизни и плодотворность работы в расширении зеленого богатства страны. За свои заслуги он участвовал в Слете актива участников движения за всеобщую мобилиза-

цию на землеустройство и в VIII съезде Трудовой партии Кореи, а также стал заслуженным работником с духом социалистического патриотизма.

Ким Ён Чхор часто говорит лесникам лесничества: «Надо с чувством патриотизма сажать каждое дерево. Лесопосадка требуется для расширения богатства страны, для грядущих поколений».

Ким Чи Сон.
Фото Ким Ён Хо.

Пуксэская поликлиника



При помощи системы информации об уходе за здоровьем населения медработники Пуксэской поликлиники всегда находятся в курсе состояния здоровья жителей.

Через больницы и поликлиники во всех уголках страны постоянно знакомиться с состоянием здоровья населения и предотвращать всякие заболевания – это важное требование политики ТПК в области здравоохранения.

От столицы до окраин нашей Родины функционируют поликлиники.

В них участковые врачи ответственно ведут уход за здоровьем вверенных им жителей.

В Пуксэской поликлинике Моранбонского района в городе Пхеньяне, создав для повышения роли участковых врачей систему информации об уходе за здоровьем населения, ведут рациональное, эффективное и передовое медобслуживание жителей.

«В системе информации об уходе за здоровьем населения, – сказала главврач поликлиники

Ли Сон Хи, – имеются сведения обо всех жителях кварталов Пуксэ и Сохын. В них конкретно изложены данные о хронических болезнях, жизнедееспособности, семейном и наследственном синдроме, профилактических прививках, диагнозе и лечении болезней, посещении поликлиники или больницы, медосмотре и лечении больных на дому. Написано подробно о перенесших в детстве болезнях, вкусах и др.

Эта система дает большой эффект в лечении болезней жителей. При потере сознания или не-

ожиданной болезни своего жителя во время командировки на периферию можно послать в соответствующие единицы необходимые для его лечения данные после подтверждения его имени».

Недавно Ким Гён Хи из квартала Пуксэ в Моранбонском районе, пребывая в гостях у родственника-новосела на периферии, неожиданно слегла из-за острой боли в животе. Данные о ней сразу передали медработникам надлежащей больницы и оказали им помощь в точном диагнозе и лечении ее болезни.

В поликлинике ежедневно дополняют систему информации данными из журнала ухода за здоровьем населения, результатами медосмотра больных, их лечения методами корёской и современной медицины.

Участковые врачи с помощью этой системы, конкретно зная о семьях, поле, профессии и возрасте вверенных им жителей, ведут их медосмотр и лечение, принимают надлежащие меры для лечения больных с хроническими болезнями.

Они обращают особенное внимание на лечение ветеранов войны, демобилизованных офицеров, инвалидов военной службы, беременных и рожениц.

Врачи поликлиники всегда заняты работой. В первой половине дня они ведут медосмотр и лечение посещающих поликлинику больных, а также санитарно-просветительную работу среди жителей разных «инминбан». А во второй половине навещают больных для лечения на дому, в том числе нуждающихся в скорой помощи.

Посетить вверенных жителей для медосмотра и лечения на дому, хоть идет снег или дождь, – это дело не из легких.

Но участковые врачи часто навещают жителей, чтобы они пользовались благами социалистической системы здравоохранения.

Ветеран войны Ли Хён Сам из 57-й «инминбан» в квартале Сохын сказал: «Участковый врач Ли Ён Ок почти каждый день навещает меня, чтобы измерить давление крови и принести разные тонизирующие средства. Это немыслимо в отрыве от социалистической системы здравоохранения».

В поликлинике также направляют большие силы на лечение воспитанников Кэсонского детсада при Пхеньянском учительском институте и учащихся Сохынской начальной школы в Моранбонском рай-

оне. Участковый врач Ким Чэ Гым регулярно ведет медосмотр детей, чтобы они росли здоровыми.

В отделении корёской медицины, одонтологическом и других отделениях поликлиники, разработав разные медицинские приборы, активно используют их в лечении больных.

Многие жители называют медработников поликлиники «нашими врачами».

Ом Хян Сим.
Фото Ким Ён Хо.



Аквариум в Центральном зоопарке



Аквариум в Центральном зоопарке реконструирован 8 лет тому назад.

На его фасаде синими кафельными плитками изображены волны, от чего посетители сразу узнают, что это аквариум.

Аквариум разделяется на участки пресной воды умеренных поясов, пресной воды тропических поясов, природного пейзажа, подводной пещеры, общения с морской фауной и черепах.

Старший инженер Рим Чхоль Ён объяснил: «В аквариуме содержится в общей сложности более 240 видов свыше 5700 рыб, земноводных и пресмыкающихся. Среди них особое внимание посетителей привлекают, наверное, пираньи, известные как обжоры в Амазонке».

Пираньи относятся к семейству хищных рыб отряда карпообразных, называются также и шакалом-рыбой. Длина их тела достигает до 30 см, но эти безжалостные рыбы с мощными челюстями и острыми зубами носятся стаей и вмиг сжирают попавших в воду не только человека, но даже и огромного быка.

В аквариуме водятся разные виды редких

рыб на Земле, включая *Melanopterus*, *Chitala amata*, *Colossoma macropomum*, *Phractocephalus hemiliopterus*, *Lepisosteus oculatus*, *Osteoglossum bicirrhosum*, *Pangasius hypophthalmus* и др.

Посетителей аквариума интересуют не только редкие рыбы.

На участке природного пейзажа они чувствуют себя как бы перед обрывом, по которому ниспадает чистая вода водопада, или в густом лесу, а на участке подводной пещеры ее изящество приумножает цветная иллюминация. После выхода из нее, пройдя несколько шагов, попадаешь как бы в глубину моря, где над головой и по сторонам проплывают крупные акулы.

Одни от страха отодвигаются назад, другие, наоборот, смело подходят поближе, а третьи увлекаются фотосъемкой на фоне морского дна.

Таким образом, в аквариуме многие люди проводят веселое время отдыха.

Ён Ок.
Фото Ли Ён Чхора.





Гора Чансу

Живописная гора Чансу, называемая и «Хванхэским Кымганом», расположена между уездами Чэрён и Синвон в про-

винции Южный Хванхэ. Ее высота – 745 м над уровнем моря.

Топоним горы произошел от того, что она отличается свежим

воздухом, чистой водой и множеством целебных растений, а в ее окружности имеется много долгожителей.

Буддийский храм Хён летом

У входа в ущелье Ёлтугуби на середине утеса находится буддийский храм Хён – вспомогательная постройка самого большого на горе Чансу буддийского храма Мёым, построенного в конце VI века. Он выглядит висящим на склоне скалы, отсюда его называют и «Тарамчжор» (тарам – бурундук).

На горной цепи, тянущейся на восток и запад, одна за другой высятся вершины, в том числе вершины Почжок, Кванъым и

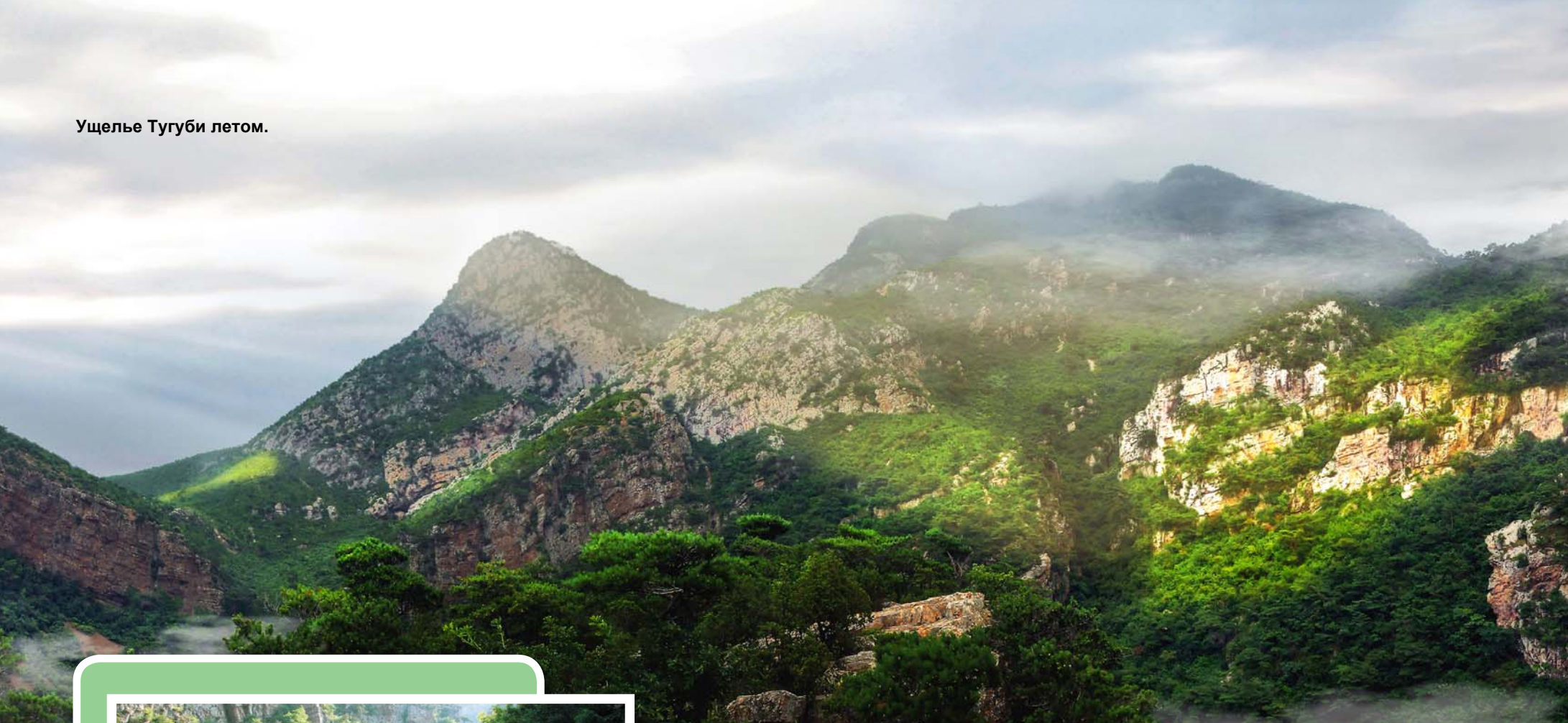
Почжан, высота которых примерно 700 м над уровнем моря.

На горе растут сосны, дубы, пробковые и щетинистые дубы.

На ее северном склоне – больше сосен, а на ее гребне – дубов.

На ней произрастают и редкостные растения, в том числе

Ущелье Тугуби летом.



эндемики — густоцветная форзиция, чансуский каркас, корейский караганник, маньчжурский ясень и крылатый бересклет, обитают косуля, барсук, енотовидная собака, лиса, заяц, кукушка, соловей, сова и горный голубь. Она также имела топоним «Чхиак» от множества фазанов.

Гора известна великолепным пейзажем ущелий, особенно 12 извилинами в ущелье на западе. В ущелье протяженностью около 12 км и шириной 50 – 150 м виднеются 12 живописных извилин с причудливыми скалами и отвесными склонами высотой 150 – 200 м. Их величественность

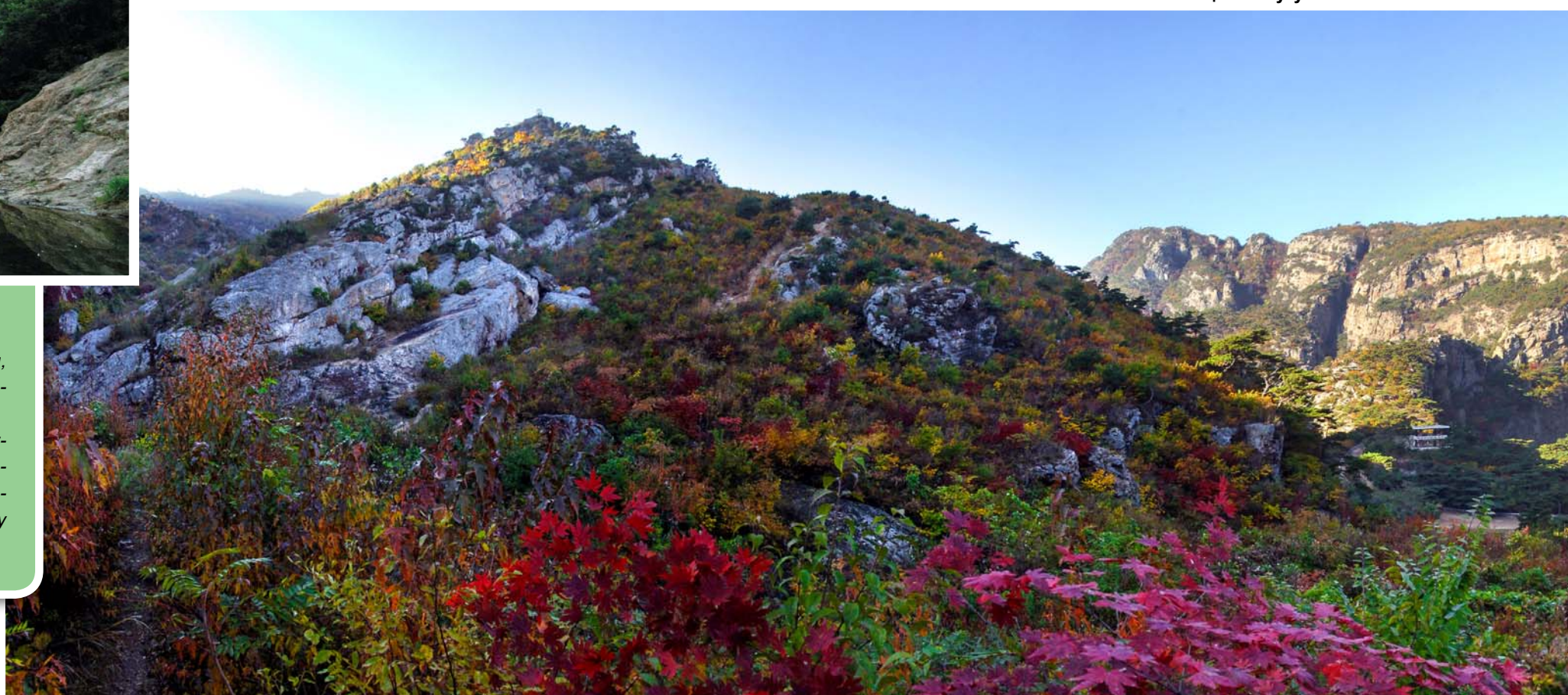
Ущелье Тугуби осенью.



Водоем Рён

На второй извилине виднеется водоем Рён, который в далеком прошлом, говорят, был более широким и глубоким, чем сейчас.

По преданию, в нем жил красный дракон. Както в сезон дождей он взлетал в небо, виляя хвостом так сильно, что при каждом вилянии возникало по одной извилине. Итак, на горе Чансу появилось всего 12 извилин.





Ущелье Ёльтугуби осенью.



Скала Кхокири (слон).



Скала Моллэсаран (скрытая любовь).



Скала Хвэбур (факел).

и живописность приумножают текущая по ущелью хрустальная вода, водопады, водоемы, зеленые сосны, багряные клены и др.

На горе имеется много достопримечательных мест. Например, ущелье Пёкпави известно скалами Суригэ (орел), Сансам (дикий женьшень), Самхёнчже (три брата) и другими причудливыми скалами и чистым ручьем. Скала Чхонгир стоит на крутом утесе в середине вершины Почжок. А каменные ворота Кванбон образованы из близко противостоящих друг другу больших скал. Чудесны и естественные пещеры

Кымъын и Кванъым.

На горе находятся водопад Сесим, где под ниспадающей водой, говорят, очищается и нечистая душа, и другие известные водопады Яксу, Суян и Сэм.

Наши предки, изумляясь красоте горы Чансу, говорили: «Если горы Кымган – королевич горного ландшафта в восточной горной местности, то гора Чансу – королева пейзажа ущелий в западной равнинной местности».

Сегодня многие люди часто посещают гору Чансу как место культурного отдыха и достопримечательность. □



Журнал «Кымсугансан» можно смотреть на сайте «Печатные издания Кореи» на корейском и русском языках.

<http://www.korean-books.com.kp>

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон

E-mail: flph@star-co.net.kp

